

TABLE DES MATIÈRES

Préface de l'édition française	7
Introduction	13
Qu'entend-on par littératures post-coloniales ?	13
Littératures post-coloniales et études d'anglais	14
Développement des littératures post-coloniales	17
Hégémonie	19
Langue	20
Trouver sa place/être déplacé	21
Post-colonialité et théorie	24
CHAPITRE I	
Délimitation du terrain – <i>Les modèles critiques des littératures post-coloniales</i>	27
Les modèles nationaux et régionaux	28
Les comparaisons entre deux régions ou plus	31
Le modèle de la « littérature noire »	33
Les modèles comparatifs plus larges	36
Le choix d'un nom	36
Le lieu et la langue	37
Les analogies thématiques	41
Colonisateur et colonisé	43
« Dominant » et « dominé »	45
Les modèles d'hybridité et de syncréticité	47
CHAPITRE II	
Faire bouger la langue – <i>Les stratégies textuelles de l'écriture post-coloniale</i>	53
Abrogation et appropriation	53
La langue dans les sociétés post-coloniales	54

Langue et abrogation	56
Une théorie linguistique post-coloniale : le <i>continuum</i> créole	60
Langue et subversion	64
Fonction métonymique de la variance linguistique	68
Allusion et différence	75
Stratégies d'appropriation dans l'écriture post-coloniale	76
Gloses	79
Mots non traduits	82
Interlangue	84
Fusion syntaxique	86
Alternance codique et transcription vernaculaire	91

CHAPITRE III

Faire bouger les canons littéraires – <i>La libération du texte post-colonial</i>	99
La période impériale : contrôle des modes de communication	100
Colonialisme et silence : <i>Mating Birds</i>	
[<i>Le Sable des Blancs</i>] de Lewis Nkosi	105
Colonialisme et authenticité : <i>The Mimic Men</i>	
[<i>Les Hommes de paille</i>] de V.S. Naipaul	109
L'« authenticité » abrogée : « <i>Sandra Street</i> » de Michael Anthony	113
Altérité radicale et hybridité : <i>Not Wanted on the Voyage</i>	
[<i>Les Passagers clandestins</i>] de Timothy Findley	120
S'approprier la marginalité : <i>The Edge of the Alphabet</i>	
[<i>Les Marges de l'alphabet</i>] de Janet Frame	127
S'approprier le cadre du pouvoir : <i>The Vendor of Sweets</i>	
[<i>Le Marchand de bonbons</i>] de R.K. Narayan	133

CHAPITRE IV

Au carrefour des théories – <i>Théorie indigène et lecture post-coloniale</i>	141
Les théories littéraires indiennes	142
Critique traditionnelle et usage contemporain	142
Problèmes de la critique contemporaine vis-à-vis de l'écriture indienne en anglais	147
Les théories littéraires africaines	149
La Négritude et la « littérature noire »	149
La théorie anglophone sociale et fonctionnelle	151

Les colonies de peuplement	159
États-Unis, Canada, Australie et Nouvelle-Zélande	159
Construire « l'indigénéité »	161
Langue, lieu et théorie	167
Une textualité indigène	170
Les théories antillaises	173
Edward Brathwaite et la créolisation	174
Denis Williams et la catalyse	175
Wilson Harris et la vision synchrétique	176

CHAPITRE V

Faire bouger la théorie – Écriture post-coloniale et théorie littéraire	183
Les littératures post-coloniales et le postmodernisme	183
Le modernisme et l'expérience coloniale	184
La Nouvelle Critique et la théorie post-coloniale	188
Le postmodernisme et l'expérience post-coloniale	190
La post-colonialité et la théorie européenne contemporaine	194
La post-colonialité et la théorie du discours	195
Le contre-discours : Richard Terdiman	197
La post-colonialité et les théories de l'idéologie	198
Le marxisme, l'anthropologie et les sociétés post-coloniales	202
Le féminisme et le post-colonialisme	203
La politique de la théorie : décolonisation du discours colonialiste	206
Reconstructions post-coloniales : littérature, sens, valeur	210
La « littérature »	211
Le sens	215
La valeur	217
Le post-colonialisme comme stratégie de lecture	219

CHAPITRE VI

Repenser le post-colonial – Le post-colonialisme au XXI^e siècle	227
Qui est post-colonial ?	234
Problèmes théoriques	238
L'avenir du post-colonialisme	244
Le post-colonialisme et les études culturelles	244
Le post-colonialisme et la culture locale	246
Le post-colonialisme et le sacré	248

Le post-colonialisme, les animaux et l'environnement	249
Le post-colonialisme et la mondialisation	252
La diaspora	254
Conclusion – <i>Plus anglais que l'Anglais</i>	257
Notes	261
Bibliographie	273
Index	301
Table des matières	315